



Tips bij Tolkinzet

Tips voor **dove** en **slechthorende** tolkgebruikers

Als je een tolk gebarentaal of een schrijftolk inzet, wil je dat de communicatie goed verloopt. Met deze tips zorg je voor een goede voorbereiding en een prettige samenwerking met de tolk.

Vooraf

1 Voorbereiding tolk

Hoe beter de tolk zich kan voorbereiden, hoe beter de kwaliteit van de vertaling. Stuur alle relevante informatie alvast op. Denk daarbij aan het onderwerp, vakjargon, een programma of een korte introductie van de gesprekspartners.

2 Annulering

Annuleert de tolk? Soms is er (via Tolknetaal) op korte termijn toch een tolk te vinden. Misschien kan de tolk een vervanger zoeken. Gaat je afspraak onverwachts niet door? Geef dit zo snel mogelijk door en voorkom onnodige kosten.

3 Wie zit waar

Wellicht heb je zelf een voorkeur voor een plek? Zorg in elk geval dat je goed zicht hebt op de tolk of het beeldscherm van de tolk.

4 Tolkpauzes

Houd rekening met pauzes voor de tolk zodat de vertaling optimaal blijft. Spreek van tevoren af wanneer de tolk pauze kan houden.

5 Tekst schrijftolk

In principe wordt de tekst van de schrijftolk achteraf gewist. Wil je deze toch graag bewaren? Overleg dit dan vooraf met de tolk en alle aanwezigen.

Tijdens

6 Leg uit wat de tolk doet

Door zelf uit te leggen wat de tolk komt doen, is het voor je gesprekspartner direct duidelijk dat de tolk niet deelneemt aan het gesprek. Vertel dat de tolk geheimhoudingsplicht heeft.

7 Oogcontact met gesprekspartner

Kijk niet de hele tijd naar de tolk of het scherm, maar kijk je gesprekspartner af en toe aan. Zo hou je contact met elkaar.

8 Vertalen doe je samen

Voor een goede vertaling zorg je samen. Kun je de tolk niet volgen of gaat er iets anders mis? Grijp op tijd in en overleg hoe het anders kan.

Achteraf

9 Eerlijke feedback

Het is leerzaam voor de tolk om na afloop even te bespreken hoe het ging. Durf je dit niet face-to-face te doen? Eventueel kun je dit ook per e-mail of whatsapp doen.

10 Contactgegevens

Beviel de tolk goed? Je kunt de tolk de volgende keer ook rechtstreeks benaderen om voor jou te tolken. In Tolkmatch kun je ook aangeven welke tolken je voorkeur hebben.

Tolknetaal is hét kenniscentrum op het gebied van het inzetten van een tolk gebarentaal of schrijftolk. Je kunt bij Tolknetaal terecht voor advies en vragen over tolkinzet, het gebruik van de tolkvoorziening en de regelgeving vanuit de overheid. Regel gemakkelijk een tolk via Tolknetaal; via de bemiddeling of via ons handige programma Tolkmatch. Wil je meer informatie over het inzetten van een tolk? Neem contact op met Tolknetaal voor persoonlijk advies. www.tolknetaal.nl